

LE DÉLUGE.

THE DELUGE

Poème Biblique de

LOUIS GALLET.

Words of
LOUIS GALLET

PIÉLUDE TACET.

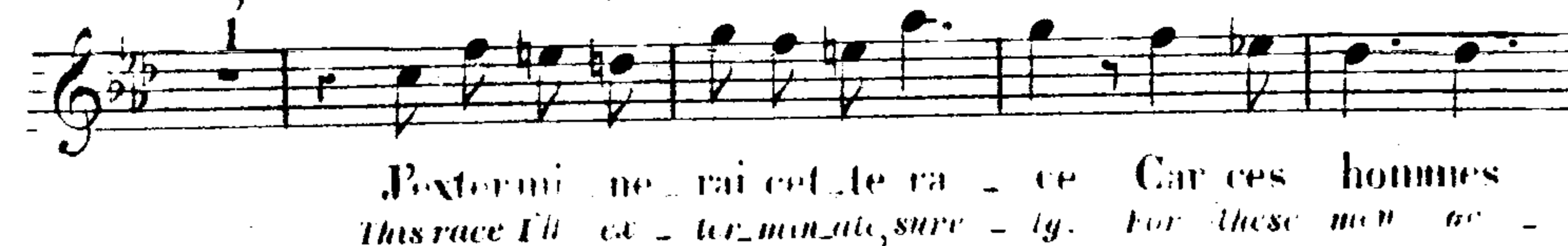
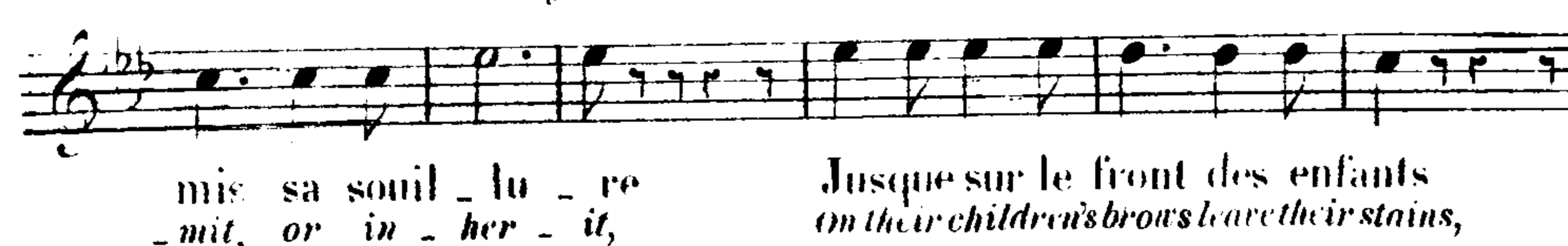
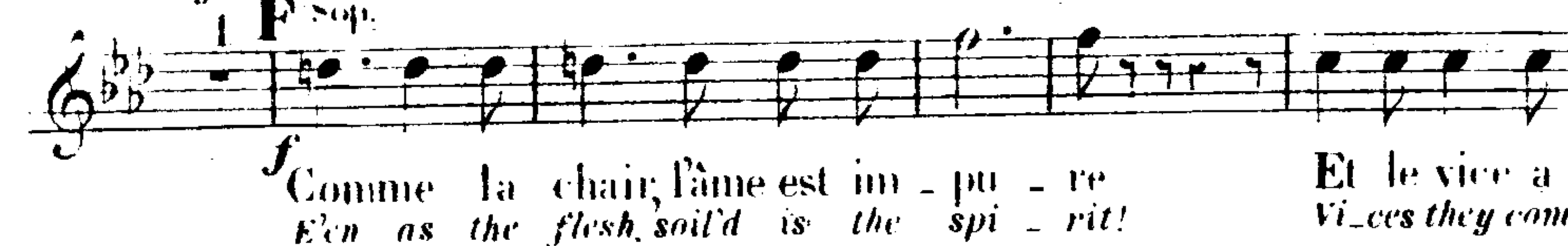
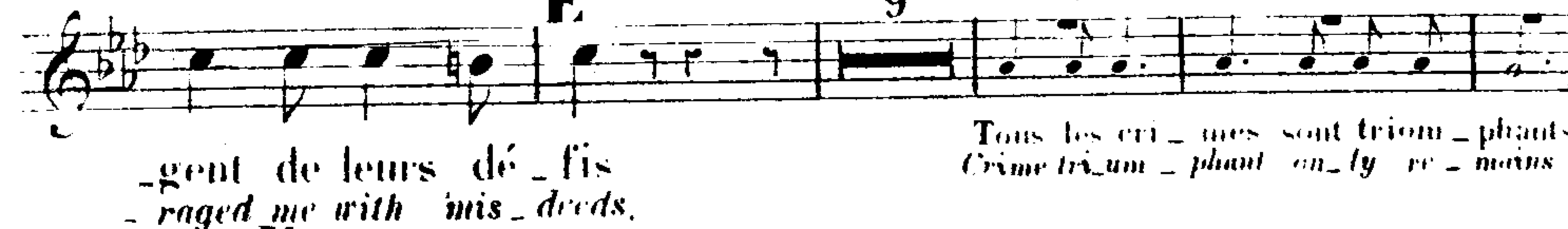
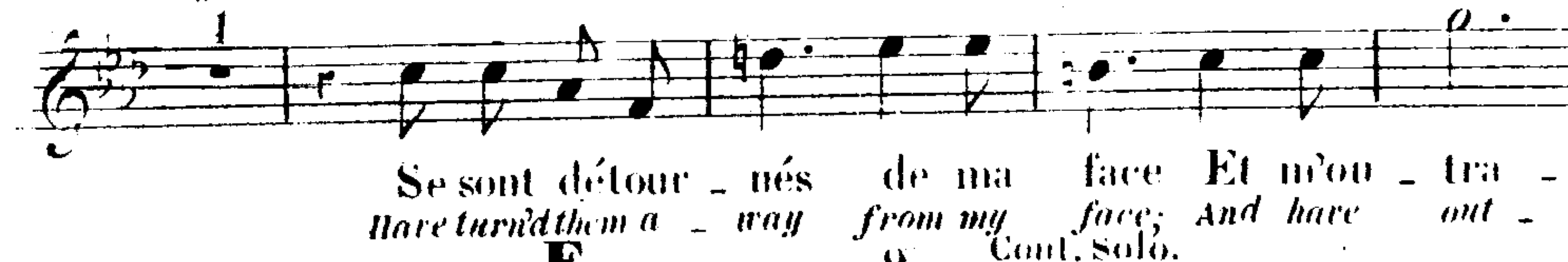
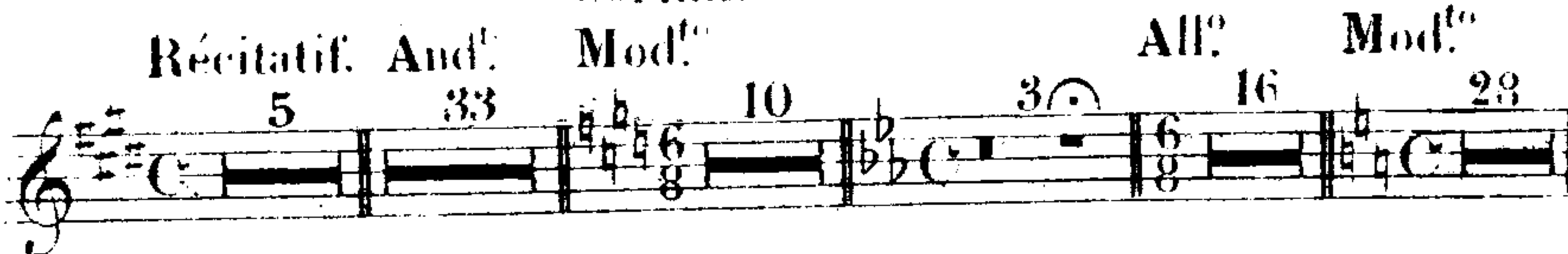
1^{re} PARTIE

FIRST PART

SOPRANOS

C. SAINT-SAËNS

Op. 45.



SOPRANOS.

que je mau-dis, Car ces hommes que je maudis
 - cursed in their greeds, For this peo - ple, by me accursed,

Se sont détournés de ma fa - ce Et m'ou-
 Have turn'd from my face now im - pure - ly, Me they're

G Mod.^{to} 8 Contr. Solo. **p** Sop.
 - tra - gent de leurs dé - fis
 ont - rag'd by their mis - deeds.

plein d'inté - gri - té C'é - tait un homme juste et
 up - right man was he, An up - right man was he, And

plein d'in - té - gri - té Recitatif.
 just in deed and word.

Cont. solo. 1 Sop.
 Tous les cri - mes sont triom - phants
 Crime tri - um - phant, on - ly re - mains!

f Comme la chair, l'âme est im-
 F'en as the flesh, soild is the

- pu - re Et le vice a mis sa souil - lu - re
 spir - it, Vi - ces they com - mit or in - her - it,

Jusque sur le front des en - fants J'extermini-ne
 on their chil - dren's brows leave their stains This race I'll ex -

-rai cette ra - ce Car ces hommes que je mau-dis M'ou -
 - ter - minate, sure - ly. For these men ac - cursed, in their greeds, out -

L **f**
 - tragent par leurs défis J'extermini-ne -rai cette ra -
 - rage me by their misdeeds. This race I'll ex - terminate, sure -

SOPRANOS.

ce Car ces hom - mes que je mau - dis Se
- ly! For these men ac - curs'd, in their greeds, Have

sont dé - tour - nés de ma face Et m'outra - gent
turned them a - way from my face, And have out - rag'd

par leurs défis J'extermi - ne - rai - cet - te ra -
me with misdeeds. This race I'll des - troy with - out mer

- ce, J'exter - mi - ne - rai cette ra - - ce
- cy! This race I'll ex - ter - min - ate, sure - - ly,

Tou - te jus - tice est mé - pri - sé - e J'extermine -
All jus - tice is despised and ban - ished! This race I'll des -

- rai cette ra - - ce Toute uni - on sainte est bri -
- troy without mer - - cy! All ho - ly ties, sun - dered, have

- sé - e J'extermine - rai cette ra - - ce
van - ished! This race I'll ex - ter - min - ate sure - - ly!

Car ces hommes se sont dé - tour - nés de ma
For this pro - ple have turned them a - way from my

fa - ce Et m'ou - tra - gent
pres - ence. Me they've out - rag'd

par leurs de - fis.
by their mis - deeds!

SOPRANOS.

2^{me} PARTIE.

SECOND PART

Récit. Mod^{to}

18 A 14

Piano.



Et les eaux du dé-
Then the ruins of the



-luge en - va - hi - rent la - ter - re
- flood fell in tor - rents o'er - whelm - ing,

Et dans les profon-
And in the depths pro



-deurs de l'abîme et des cieux -
found, of the earth and the skies

Avec un choc ter-
With shocks ter - ri - fic,



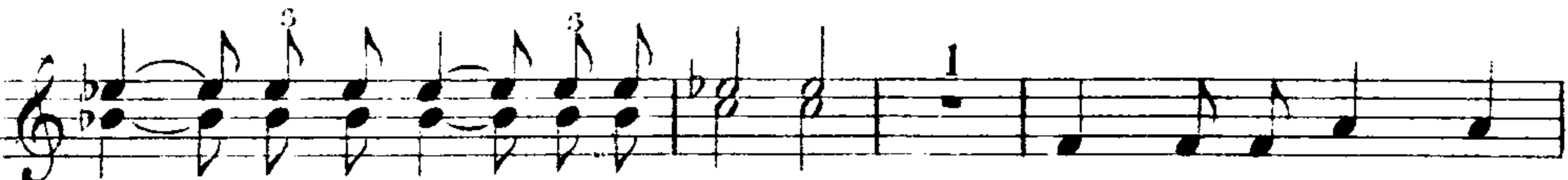
-rible, au milieu des té - nè - bres
dire, mid a dark - ness en thrall - ing,

Se heurtè - rent les
Dashed the waves in their



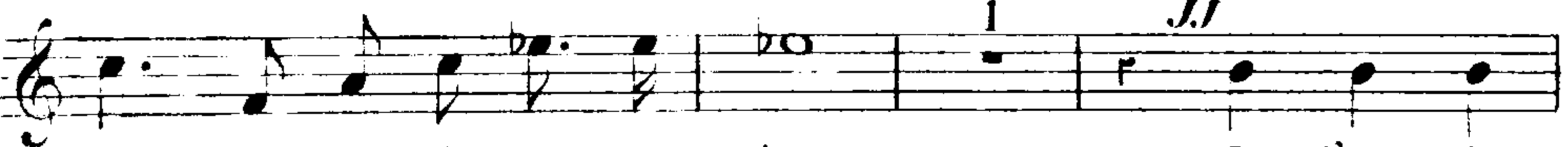
flots et les vents fu - ri - eux
might, as the winds did up - rise!

Le soleil - s'étei -
And the sun hid his



-gnit - sous les voi - les fu - nèbres
face, 'neath a black veil ap - pall - ing,

Comme si l'ombre im-
As if the shades in -



-nense al - lait du - rer tou - jours
- tense would last the same al - ways!

Et l'eau du
The rains from



ciel tomba du - rant qua - ran - te jours -
heav'n did fall - un - stayed through for - ty days!

Et les flots s'é - le - vaient au dessus des ru -
And the waves o - ver - flow'd all the ru - ined cre -

ff
 - i - nes Et devant le flé - au désertant leurs ci -
 - a - tion; *Tri - ven forth by the scourge, leaving ci - ties be -*

- tés Les hom - mes é - per - dus fuyaient vers les colli - nes
hind, The men, lost in a maze, toward rocks and hills were fleeing;

Et les ai - gles pla - naient sur les champs dévas -
And the ea - gles looked down on the wide de - vas -

- tés L'onde len - te mon -
 - ta - tion *slow - ly rose, then, the*

- tait sô - re de ces vic - ti - mes Et
flood. of all its vic - tims cer - tain. Still

sourde à leurs cris de ter - reur El - le couvrit les
deaf to their cries of dis - may Cov - ing the moun - tain
dim.

monts et les plus hau - tes ci - mes Et
tops, as with a wa - tery cur - tain. A -

les ru - gis - sements des mons - tres en fu - reur -
mid roarings and howls of beasts, fu - rious for prey,

E Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'es - pa - ce.
Climors and wails of men, thro' all liv - ing cre - a - tion!

S'apai - sè - rent a - lors comane un souffle qui pas -
 Then all sounds died a way like a soft ex - ha - la -

-se Car tout ce qui vi - vait sur ter -
 -tion For eve - ry liv - ing earth - ly be -

-re fut dé - truit L'ar - che clo - se flot -
 -ing was des - troyed! Float - ed safe - ly, the
 dim.

-tait sur cet o - cé - an mor - ne, Au hazard, elle al -
 ark, up - on that sea un - sound - ed, Drifting slow toward the
 pp

-lait vers l'ori - zon sans bor - ne Au milieu de l'hor -
 dark ho - ri - zon, broad, un - bound - ed, 'Mid the hor - ror of

-reur d'une é - ter - nel - le nuit.
 night e - ter - nal, waste and void.

3^{me} PARTIE.

THIRD PART

And.^{te} 59 Récitatif. 7 C. 16 All.^{to} 21 And.^{mo} 7 All.^o mod.^{to} 9 6

All.^{to} 25 All.^o 7 36 4 Piano. p Sop.

Il sortit donc de
 He from the ark de -

1

Parche et bâ - tit un au - tel Des vic -
 - scending Built an al - tar there - by, Ma - ny
 cresc.

ti - mes sans nombre y fu - rent immo - lé - es Un
 vic - tims, un - num - berèd - of fered he at e - ren, A

SOPRANOS.

crese. **f**

arc resplendissant parut dans les nu - é -
bow, splendid and bright, appeared High up in Heav -

Sop. Solo.

- es
- en; paix que je vous pro - mets
peace that I now re - store.

I Sop.

Je ne maudi - rai plus la ter - re
I'll no more curse the earth for - ev - er! *crese.*

Vous et moi nous sommes li - és — Et votre al - li -
on my cov' - nant thou shalt re - ly!.. And this bond, hence.

- an - ce m'est ché - re Croissez donc et multi - pli - ez —
- forth, none shall sev - er; Now, in - crease, grow and mul - ti - ply!

Cond. **K f Sop.**

All^o maestoso.

souve - nez - vous qu'il doit Croissez donc
shall call to mind that it Now, in - crease,

et mul - ti - pli - ez Quand vous verrez mon arc briller sur le nu -
grow and mul - ti - ply! And when they see this bow shine brightly in the

- age Hommes souve - nez - vous qu'il doit être à ja - mais —
sky, All men shall call to mind that it stands ev - er - more, —

— à ja - mais Le sym - bo - le et le ga - ge de la
— ev - er - more as a sym - bol and a cov'nant of the

L

paix que je vous pro - mets Croissez et multi - pli -
peace that I now re - store. Grow, in - crease, and mul - ti -

-ez
ply!
 Crois - sez donc et mul - ti - pli - ez!
 Flour ish, grow, and **M** e'er mul - ti - ply!
 multi - pli - ez
e'er mul - ti - ply!
 croissez donc
Now, in - crease,
 Sou - ve - nez
They shall re - dim.
 vous qu'il doit être à ja - mais le syn.bo - le et le ga -
 call that it will ev - er stand as a sign of the cov -
 - ge Le syn.bo - le et le ga - ge de la paix que je vous pro -
 - nant, as a sign of the cov - nant, and of peace that I now re -
 8
 - mets
- store!
 multi - pli -
and mul - ti -
Croissez donc et mul - ti - pli -
Now in - crease, grow and mul - ti -
 - ez
- ply,
 Croissez, mul - ti - pliez!
 in crease and mul - ti - ply,
 2
 croissez, croissez, hommes, souve - nez - vous
 In crease, in crease, all men shall then re - call,
 qu'il doit être à ja - mais Le ga - ge de la paix que je
 that it shall ev - er, stand the sym - bol of the peace, that I
 vous pro - mets
now re - store,
 Hommes,
All men,
 croissez
grow, in -
 et mul - ti - pli - ez!
 - crease, and mul - ti - ply
 mul - ti - pli - ez!
 mul - ti - ply.